



FINALE DES RÉGIONS U15 2025

2020 U15 REGIONS FINAL



Informations générales et réglementation spécifique

General information & specific rules

Club de curling Lennoxville / Lennoxville curling club

*11 au 13 avril 2025 / April 11-13, 2025*

## 1- INFORMATIONS GÉNÉRALES / GENERAL INFORMATION

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Les règles du curling pour le jeu supervisé de Curling Canada s'appliquent lors de tous les événements sanctionnés par Curling Québec ainsi que la réglementation inscrite dans le Guide des compétiteurs de la Série Élite. Les règlements spécifiques décrits ci-après auront cependant préséance pour ce championnat. En cas de contradiction dans l'interprétation d'un règlement, le libellé en version française des documents de CQ aura toujours préséance et la version anglaise des documents CC aura préséance.</p>                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p><b><u>Site hôte</u></b><br/>Club de curling Lennoxville<br/>6 Rue Speid,<br/>Sherbrooke, QC J1M 1R6</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b><u>Host Site</u></b><br/>Lennoxville curling club<br/>6 Rue Speid,<br/>Sherbrooke, QC J1M 1R6</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <p><b><u>Activités protocolaires</u></b><br/>Cérémonie d'ouverture : Vendredi 11 avril, 16h00. La présence de tous les joueurs et entraîneurs est obligatoire. Le port de l'uniforme d'équipe est obligatoire.</p> <p>Cérémonie de fermeture : Immédiatement après la finale. La présence de tous les joueurs et entraîneurs participant à la finale est obligatoire. Le port de l'uniforme d'équipe est obligatoire.</p>                                                                                                                                                                                     | <p><b><u>Ceremonial Activities</u></b><br/>Opening ceremonies: Friday, April 11th, 4PM. Presence is mandatory for all players and coaches Team members must wear their team's uniform.</p> <p>Closing ceremonies: Immediately after the final. Presence is mandatory for all players and coaches who are playing in the final. Team members must wear their team's uniform.</p>                                                                                                                                           |
| <p><b><u>Arbitres en chef</u></b><br/>Jim Mastine (arbitre en chef)<br/>mastine@sympatico.ca</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b><u>Head Umpires</u></b><br/>Jim Mastine (head umpire)<br/>mastine@sympatico.ca</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b><u>Réunion des équipes</u></b><br/>Une rencontre virtuelle aura lieu le mardi 8 avril à 12h15 pour répondre aux questions concernant le championnat. L'arbitre en chef et un employé de Curling Québec seront présents à la rencontre. Un lien pour accéder à la rencontre sera envoyé à la personne contact de l'équipe, mais n'importe quel membre de l'équipe officielle peut être présent. Pour les équipes qui ne seraient pas disponibles lors de la rencontre, veuillez envoyer vos questions par courriel à Aline Fellmann (afellmann@curling-quebec.qc.ca) au plus tard le 8 avril à 8h30.</p> | <p><b><u>Team Meeting</u></b><br/>An online meeting will be held on Tuesday, April 8<sup>th</sup> at 12:15PM to answer questions about the championship. The head umpire and a Curling Quebec employee will be present. A link to access the team meeting will be sent to each team's contact, but any official team member can attend the team meeting. For teams who can't be at the meeting, please send your questions to Aline Fellmann (afellmann@curling-quebec.qc.ca) before April 8<sup>th</sup>, at 8:30AM.</p> |
| <p><b><u>Écusson du championnat</u></b><br/>Des écussons seront fournis aux participants. Il est obligatoire de les apposer sur vos vêtements de jeu, veuillez svp les placer sur la manche gauche ou au-dessus du cœur (côté gauche).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b><u>Championship Crests</u></b><br/>Championship crests will be provided to. It is mandatory to sew the crests on your curling clothes, please place the crest on the upper left sleeve or over the heart of the jacket.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p><b><u>Prix de l'esprit sportif</u></b><br/>Chaque athlète pourra voter pour un(e) athlète et la remise sera faite lors du souper le samedi soir.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b><u>Prix de l'esprit sportif</u></b><br/>Each athlete will be able to vote for one athlete, and the award will be presented during the Saturday evening dinner.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b><u>Formulaire d'entente de participation</u></b><br/>Toutes les équipes doivent signer le formulaire d'entente de participation au championnat (dernière page) et le remettre à l'arbitre en chef avant leur premier match.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b><u>Participation agreement form</u></b><br/>All teams must sign a participation agreement form (last page) and return it to the head umpire prior to their first game.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

## 2- RÈGLEMENTATION SPÉCIFIQUE / SPECIFIC RULES

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Formule de championnat</u></b></p> <p>Il y a trois (3) groupes de quatre (4) équipes pour les deux premières parties. Après la première partie, les équipes seront classées à l'intérieur de leur groupe en fonction des critères suivants : (1) Victoire/défaite, (2) Nombre de bouts remportés, (3) Cumul des PDP (4 au total) (4) Tirage au sort. Les équipes joueront leur deuxième partie en fonction de la règle suivante : 1er contre 2ème, 3ème contre 4ème.</p> <p>Pour la 3ème et la 4ème partie, un classement général sera fait et les trois groupes seront donc regroupés en un grand groupe selon les critères précédemment cités (il est possible que des équipes rejouent l'une contre l'autre). La troisième et quatrième partie opposera : 1er contre 2ème, 3ème contre 4ème, 5ème contre 6ème, 7ème contre 8ème, 9ème contre 10ème et 11ème contre 12ème.</p> <p>Pour la finale pour la médaille d'or (5ème partie), l'équipe gagnant le match devient championne provinciale et gagne la médaille d'or, l'équipe perdante gagnera la médaille d'argent. Pour la finale pour la médaille de bronze l'équipe gagnant le match gagnera la médaille de bronze et l'équipe perdante terminera 4ème. Les autres équipes (5 à 12) seront classées selon le classement après la 4ème partie.</p> | <p><b><u>Championship Format</u></b></p> <p>There are three (3) groups of four (4) teams for the first two games. After the first game, the teams will be ranked within their group based on the following criteria: Win/loss record, Number of ends won, Total LSD score (4 in total), (4) Coin toss. For the second game, teams will play according to the following rule: 1st vs 2nd, and 3rd vs 4th.</p> <p>For the 3rd and 4th games, a general ranking will be established, combining the three groups into one large group based on the same criteria mentioned above (teams may face each other again). The matchups for the third and fourth games will be: 1<sup>st</sup> vs 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup> vs 4<sup>th</sup>, 5<sup>th</sup> vs 6<sup>th</sup>, 7<sup>th</sup> vs 8<sup>th</sup>, 9<sup>th</sup> vs 10<sup>th</sup>, 11<sup>th</sup> vs 12<sup>th</sup>.</p> <p>For the gold medal final (5th game), the winning team will become the provincial champion and earn the gold medal, while the losing team will receive the silver medal. In the bronze medal final, the winning team will earn the bronze medal, and the losing team will finish 4th. The remaining teams (5th to 12th) will be ranked according to the standings after the 4th game.</p> |
| <p><b><u>Équipement – Têtes de brosse autorisées</u></b></p> <p>Veuillez prendre en note que le moratoire de Curling Canada sur le balayage sera appliqué intégralement. Ainsi, seules les têtes de brosses approuvées par la Fédération Mondiale de Curling seront autorisées durant le championnat. Une équipe prise en défaut avec de l'équipement non conforme perdra automatiquement le match en cours.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b><u>Equipment – Approved Broom Heads</u></b></p> <p>Please note that Curling Canada's sweeping moratorium will be in effect for the entirety of this championship. Therefore, only the World Curling Federation approved broom pads will be accepted. Any team found to be using an illegal broom pad will automatically lose the game in question.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b><u>Compétiteurs et remplaçants</u></b></p> <p>Les équipes sont composées de : 4 garçons/filles, 3 filles/1 garçon, 3 garçons/1 fille, 2 filles/2 garçons. Il faut au minimum 3 athlètes présents ayant fait partie de l'équipe gagnante ou qualifiée d'un des 10 tournois des régions U-15. Un/e cinquième athlète est accepté/e tant qu'il ou elle a participé à un tournoi des régions. Afin de permettre de développer les équipes, les équipes auront le droit de changer de position au début de chaque bout (incluant le/la 5e athlète). Aucun remplaçant(e) ne sera permis.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b><u>Athletes and spares</u></b></p> <p>Teams are composed of: 4 boys/girls, 3 girls/1 boy, 3 boys/1 girl, or 2 girls/2 boys. At least 3 athletes must be present who were part of the winning or qualifying team from one of the 10 U-15 regional tournaments. A fifth athlete is allowed as long as they participated in a regional tournament. To allow for team development, teams will be allowed to change positions at the beginning of each end (including the 5th athlete). No substitutes will be permitted.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b><u>Durée des matchs</u></b></p> <p>Les matchs seront de six (6) bouts et il y aura une pause obligatoire de pause de mi-match de trois (3) minutes après le 3e bout. Tous les matchs et tous les bouts (sauf lors de la finale des médailles) prévus dans le cadre du championnat devront obligatoirement être disputés à défaut de quoi des sanctions seront prises contre les équipes fautes.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b><u>Length of Games</u></b></p> <p>All games will be six (6) ends and there will be a mandatory three (3)-minute break after the conclusion of the 3<sup>rd</sup> end. All scheduled games and ends (but the medal games) must be played. Sanctions will apply to teams who fail to comply with the established schedule.</p> <p>If games are tied after the completion of the regulation ends, extra ends will be played until a winning team is decided. The direction</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>S'il y a égalité à la suite des bouts réglementaires, le jeu doit alors se poursuivre pendant autant de bouts supplémentaires nécessaires pour déclarer une équipe gagnante et la rotation du jeu (extrémité vers laquelle les pierres sont lancées) ne doit pas être modifiée. Les points cumulés lors des bouts supplémentaires ne sont pas pris en compte pour le classement. Il n'y aura pas de pause après les bouts réglementaires.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>in which the stones are thrown must not be modified. (Play will continue from where it left off without bringing stones to the opposite end.) The points accumulated during extra ends are not counted towards the standings. There will be no break after the conclusion of the regulation ends.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b><u>Interactions (2 par bout)</u></b></p> <p>Les entraîneurs auront droit à un maximum de deux (2) interaction par bout de maximum une (1) minute. Les entraîneurs adverses seront également autorisés à interagir avec leur équipe respective jusqu'à ce que l'équipe qui a demandé l'interaction ait conclu sa communication. La même règle s'applique aux bouts supplémentaires. Les interactions inutilisées ne peuvent pas être reportées. Si une équipe utilise moins de temps, la possibilité pour l'équipe adverse de communiquer se termine également.</p> <p>Les entraîneurs peuvent rencontrer leur équipe le long de la bande arrière ou de la ligne de côté entre les lignes de jeu pour toutes les interactions. Les interactions peuvent être demandées par l'équipe qui contrôle la maison ou son entraîneur. Si l'entraîneur demande l'interaction, il peut l'indiquer de vive voix au joueur qui contrôle la maison. Les entraîneurs sont responsables de suivre et de contrôler le nombre d'interactions utilisées par bout. Les désaccords seront portés à l'attention de l'arbitre en chef.</p> <p>Les entraîneurs utiliseront les sièges désignés (ou emplacement désigné s'il n'est pas possible de s'asseoir) le long des bandes arrière pendant les matchs et leurs chaises seront placées du même côté que les pierres de leur équipe.</p> <p>Une interaction se terminera officiellement après que l'entraîneur et les curleurs auront cessé de parler et que l'entraîneur retournera et s'assiera à son siège désigné à l'extrémité de la piste.</p> <p>Il n'y aura absolument aucune parole ni aucun langage corporel de la part de l'entraîneur envers son équipe, sauf lors d'une interaction, d'une interaction de l'équipe adverse ou entre les bouts. Les paroles ou le langage corporel comprennent les gestes de la main, dire « bon coup » ou toute autre forme de communication. Les pénalités pour les entraîneurs incluent : première infraction — avertissement. Deuxième infraction — perte de l'interaction dans le même bout ou la suivante. Troisième infraction — assis dans les gradins sans interaction ni communication pour le reste du match en cours (si l'infraction a lieu avant la pause de mi-match) ou l'entièreté du prochain match (si l'infraction a lieu après la pause de mi-match). Les entraîneurs sont autorisés à utiliser leur téléphone ou leur tablette pour saisir des statistiques de match, prendre des notes ou prendre des photos de scénarios de match, mais ils ne sont pas autorisés à utiliser ces appareils ou montres intelligents à des fins de communication. Les entraîneurs seront retirés du jeu s'ils utilisent des appareils à des fins de communication.</p> | <p><b><u>Interactions (2 per end)</u></b></p> <p>Coaches will be allowed a maximum of two (2) interaction of maximum one (1) minute per end. Opposing coaches will also be allowed to interact with their respective team until the team that called the interaction has concluded their communication. The same rule applies for extra ends. Unused interactions cannot be carried over. If a team uses less than that amount of time, the opposition team's opportunity to communicate ends as well.</p> <p>Coaches may meet with their team either on the backboard or on the sideline between the hog lines for all interactions. Interactions can be called by the team in control of the house or their coach. If the coach is calling, they can vocalize to the player in control of the house. Coaches are responsible for keeping track and policing the number of interactions used per end. Disagreements will be brought forth to the Chief Umpire.</p> <p>Coaches will use the assigned seating (or area if not possible) on the backboards during the games with their chairs positioned on the same side as their team's rocks.</p> <p>A single interaction will officially end after the coach and curlers stop talking and the coach returns and is sitting on their designated seat behind the sheet.</p> <p>There will be absolutely no talking or body language by the coach to their team unless during an interaction, opposition interaction, or between ends. No talking or body language include hand gestures, saying "good shot" or any other form of communication. Penalties to coaches include: First Offence —Warning. Second Offence —loss of interaction in the same or following end. Third Offence —sitting inside with no interactions or communication for the remainder of the current game (if before mid-game break) or the entire next game (if after mid game break). Coaches are allowed to use their phone or tablet to record game statistics, write down notes or take photos of game scenarios, but they are not permitted to use those devices or smart watches for communication purposes. Coaches will be removed from play if they are using any devices for communication purposes.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b><u>Zone sans ricochet</u></b></p> <p>Si, avant le lancer de la sixième pierre d'un bout, une pierre lancée provoque, directement ou indirectement, le déplacement d'une pierre adverse qui touche la ligne médiane dans la zone de garde protégée (ZGP) vers une position où elle ne touche plus la ligne médiane ou vers une position en dehors de la zone de garde protégée (ZGP), l'équipe non fautive a le choix de :</p> <p>(i) Retirer du jeu la pierre lancée et remplacer toutes les pierres qui ont été déplacées vers leurs positions préalables à la violation</p> <p>(ii) Laisser toutes les pierres là où elles se sont immobilisées.</p> <p>Si la pierre est déplacée de la ligne médiane vers une position hors-jeu, alors la règle de la zone de garde protégée (FGZ) s'applique.</p> | <p><b><u>No tick zone</u></b></p> <p>If, prior to the delivery of the sixth stone of an end, a delivered stone causes, either directly or indirectly, an opposition stone in the Free Guard Zone (FGZ) which is touching the centre line to be moved to an off-centre line position or to a position outside the FGZ, the non-offending team has the option to:</p> <p>(i) remove the delivered stone from play, and replace all stones that were displaced to their positions prior to the violation taking place; or</p> <p>(ii) leave all stones where they came to rest.</p> <p>If a rock is moved from the center line to an out-of-play position, the free guard zone (FGZ) rule will apply.</p> |
| <p><b><u>Périodes d'échauffement d'avant-match</u></b></p> <p>Lors de la première partie, le gagnant du tirage au sort aura le choix du marteau ou de la couleur des pierres. Pour les parties suivantes, l'équipe la mieux classée aura le choix du marteau ou de la couleur des pierres. Celui qui choisit le marteau devra prendre la première pratique.</p> <p>Les périodes d'échauffement d'avant-match débuteront quinze minutes (15) minutes avant l'heure indiquée sur l'horaire officiel. Les deux équipes ont droit à une période d'échauffement sur leur piste désignée. Cette période sera de cinq (5) minutes.</p>                                                                                                                                                                             | <p><b><u>Pre-game practices</u></b></p> <p>For the first game, the winner of the coin toss will have the choice of the hammer or the stone color. For subsequent games, the higher-ranked team will have the choice of the hammer or the stone color. The team that chooses the hammer must take the first practice.</p> <p>Pre-game practices will begin fifteen (15) minutes prior to the game times as indicated on the official draw. Both teams will have a chance to practice on their assigned sheet. Practice sessions will be five (5) minutes per team.</p>                                                                                                                                  |
| <p><b><u>Placements pour la dernière pierre</u></b></p> <p>À la fin de la première partie, toutes les équipes devront faire quatre (4) Placements pour la Dernière Pierre (PDP). Chaque athlète aura le droit à un lancer d'essai avant d'effectuer les Placements pour la Dernière Pierre.</p> <p>Les quatre lancers devront être effectués par des athlètes différents mais la rotation n'est pas imposée. Le cumul des PDP sera utilisé uniquement si des équipes sont à égalité (fiche victoire-défaite, nombre de bouts remportés).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b><u>Last Stone Draws</u></b></p> <p>At the end of the first game, all teams must perform four (4) Last Stone Draws (LSD). Each athlete will be allowed one practice throw before performing the Last Stone Draws (LSD).</p> <p>The four shots must be made by different athletes, but the rotation is not enforced. The total LSD score will only be used in the event of a tie (win-loss record, number of ends won).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## **ANNEXE A – CODE D'ÉTHIQUE DU PARTICIPANT**

### **APPENDIX A – PARTICIPANT'S CODE OF ETHICS**

Il est attendu que tout joueur ou joueuse participant à un tournoi, un championnat ou à un évènement officiel sanctionné par Curling Québec doit se comporter de façon respectueuse envers ses coéquipiers, ses adversaires, les arbitres, les organisateurs, les spectateurs et toute autre personne présente.

Ainsi, les comportements suivants ne seront dorénavant plus tolérés lors des évènements sanctionnés par Curling Québec :

- Coup de balai : tout coup de balai effectué sur la surface de jeu ou à l'extérieur, endommageant ou non la glace.
- Langage abusif : blasphèmes, etc.

#### **Sanctions**

Les arbitres en chef auront l'obligation d'appliquer les sanctions suivantes :

- Première offense dans un match : avertissement. L'arbitre en chef informera le/la joueur/joueuse concerné lorsque le bout sera complété.
- Deuxième offense dans un même match pour un même joueur : expulsion ; comme stipulé dans les règlements avec arbitres de Curling Canada, le joueur expulsé ne peut pas être remplacé (Règle 18.8) et l'équipe doit terminer la partie avec trois joueurs.
- Troisième offense pour un même joueur dans le même tournoi : expulsion définitive de l'évènement et convocation auprès du comité de discipline de CQ.

## **ANNEXE B – CODE D'ÉTHIQUE CQ CONCERNANT L'UTILISATION DES MÉDIAS SOCIAUX**

### **Prémisse**

1. Curling Québec est conscient que l'utilisation des médias sociaux par les clubs, athlètes, entraîneurs, équipes, officiels, etc., est en croissance et en évolution constante. Les interactions entre les médias, les joueurs et les admirateurs sont une opportunité de promouvoir les équipes et le sport, mais chaque personne utilisant les médias sociaux se doit d'être consciente des risques et responsabilités qui s'y rattachent. Ceci est encore plus vrai lors de championnats provinciaux, nationaux ou mondiaux puisque la visibilité de ces événements est plus grande. Curling Québec tient à rappeler à ses membres qu'une infraction à ce code d'éthique est passible de sanction disciplinaire.

### **Application du code d'éthique**

2. Cette politique s'applique à tous les participants (employés, athlètes, entraîneurs, arbitres, bénévoles, parents, admirateurs, etc.) aux activités sous l'autorité de Curling Québec.

### **Conduite et comportement**

3. Une conduite inappropriée lors de l'utilisation des médias sociaux est passible d'une sanction disciplinaire. Les actions inappropriées incluent, mais ne sont pas limitées à :

- a) Publier un commentaire dans un média social qui est irrespectueux, haineux, nuisible, désobligeant, insultant ou autrement négatif et qui s'adresse à une personne à Curling Québec, un club affilié ou à d'autres personnes liées à Curling Québec (bénévoles, arbitres, participants, entraîneurs, etc.);
- b) Publier une image, une image modifiée ou une vidéo dans un média social qui est nuisible, irrespectueuse, insultante ou autrement offensante et qui s'adresse à une personne à Curling Québec, un club affilié ou à d'autres personnes liées à Curling Québec (bénévoles, arbitres, participants, entraîneurs, etc.);
- c) Créer ou contribuer à un groupe Facebook, une page web, un compte Instagram, un fil Twitter, un blogue ou un forum en ligne consacrés uniquement ou en partie à la promotion de remarques ou de commentaires négatifs ou désobligeants sur Curling Québec, ses intervenants ou sa réputation;
- d) Des relations personnelles ou sexuelles inappropriées entre des personnes dont les interactions sont régies par un déséquilibre de pouvoir, par exemple entre les athlètes et les entraîneurs, les administrateurs et le personnel, les officiels et les athlètes, etc.;
- e) Tout cas de cyberintimidation ou de cyberharcèlement entre une personne et une autre (y compris un coéquipier, un entraîneur, un adversaire, un bénévole ou un officiel), qui peuvent inclure, sans toutefois s'y limiter, la conduite suivante sur tout média social, par message texte ou par courriel : insultes régulières, commentaires négatifs, comportement vexatoire, blagues, menaces, se faire passer pour une autre personne, répandre des rumeurs ou des mensonges ou tout autre comportement nuisible.

4. Toute conduite et tout comportement dans les médias sociaux peuvent être assujettis à la Politique en matière de protection de l'intégrité de Curling Québec, à la discrétion du président du comité de discipline ou du gestionnaire de cas.

### **Responsabilités individuelles**

5. Les personnes reconnaissent que leur activité dans les médias sociaux peut être vue par n'importe qui, y compris Curling Québec.

6. Si Curling Québec interagit officiellement avec une personne dans les médias sociaux (par exemple, en partageant un gazouillis ou une photo sur Facebook), la personne peut, en tout temps, demander à Curling Québec de cesser cet engagement.

7. Lors de l'utilisation de médias sociaux, une personne doit faire preuve d'un comportement approprié conforme à son rôle et son statut à Curling Québec.

8. La suppression de contenu des médias sociaux après sa publication (publique ou privée) ne dispense pas la personne d'être assujettie à la Politique en matière de protection de l'intégrité de Curling Québec.

9. Une personne qui croit que l'activité d'une autre personne dans les médias sociaux est inappropriée ou pourrait enfreindre les politiques et les procédures de Curling Québec devrait signaler le cas à Curling Québec, de la manière décrite dans la Politique en matière de protection de l'intégrité de Curling Québec.

**ANNEXE C – ENTENTE DE PARTICIPATION**  
**APPENDIX C – PARTICIPATION AGREEMENT**

**ENTENTE DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ, DE DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ, DE RENONCIATION AUX RÉCLAMATIONS ET  
D'ACCEPTATION DES RISQUES**

**et**

**FORMULAIRE DE CONSENTEMENT POUR LES PHOTOS, VIDÉOS ET WEBDIFFUSION EN DIRECT**

**MISE EN GARDE!**

Il s'agit d'une entente juridique contraignante. Clarifiez toute question ou préoccupation avant d'accepter les conditions de cette entente.

1. En tant que participant au sport du curling et aux activités, programmes, cours, services et événements fournis, commandités ou organisés par Curling Québec, y compris ses administrateurs, dirigeants, membres de comités, membres, employés, sous-traitants, entraîneurs, bénévoles, officiels, participants, agents, commanditaires, propriétaires/exploitants respectifs (collectivement appelés « organisation »), y compris, mais sans s'y limiter : les matchs, les tournois, les séances d'entraînement, les entraînements, les entraînements personnels, les entraînements hors glace, l'utilisation d'équipements de musculation et de conditionnement physique, les appareils et installations, les programmes nutritionnels et diététiques, les séances ou leçons d'orientation ou d'instruction, les programmes de conditionnement aérobie et anaérobie, collectivement ou indépendamment (collectivement, les « activités »), le participant et le parent/tuteur du participant (collectivement, les « parties ») reconnaissent et acceptent les conditions suivantes décrites dans la présente entente.
2. Les parties reconnaissent et conviennent que l'organisation n'est pas responsable de l'ensemble des blessures, dommages matériels, dépenses, pertes de revenu, dommages ou pertes de toute nature subis par les parties pendant ou à la suite des activités, causés de quelque manière que ce soit, y compris, mais sans s'y limiter, la négligence de l'organisation.

**Description et reconnaissance des risques**

3. Les parties comprennent et reconnaissent que :
  - a. les activités comportent des risques et des dangers prévisibles et imprévisibles, qu'aucun degré de soin apporté, de prudence ou d'expertise ne peut éliminer, y compris, sans s'y limiter, le risque de lésions corporelles graves, d'invalidité permanente, de paralysie et de décès. Le sport du curling se joue sur une piste de glace qui est glissante, dure et dangereuse;
  - b. un risque pertinent de la participation au sport du curling est le risque de traumatisme crânien grave si le participant tombe, trébuche ou fait un faux pas sur le sol ou la glace. Il est fortement recommandé que le participant porte un casque en tout temps durant sa participation au sport du curling; et
  - c. l'organisation a la tâche difficile d'assurer la sécurité et elle n'est pas infaillible. L'organisation peut ne pas être au courant de la forme physique ou des capacités du participant, peut mal juger les conditions météorologiques ou environnementales, peut donner des instructions ou des avertissements incomplets et l'équipement utilisé pourrait mal fonctionner;
4. Le participant participe volontairement aux activités. En contrepartie de cette participation, les parties reconnaissent par la présente qu'ils sont conscients des risques et des dangers et qu'ils peuvent être exposés à de tels risques et dangers, qui englobent, entre autres, ce qui suit :
  - a. santé : exécution de techniques physiques ardues et exigeantes, effort physique, surmenage, étirements, déshydratation, fatigue, séances d'entraînement cardiovasculaires, mouvements et arrêts rapides, mauvaise forme physique, blessures traumatiques, entorses ou fractures, blessures à la moelle épinière, blessures à la tête, y compris, mais sans s'y limiter, les blessures à la tête fermées, les traumatismes crâniens contondants ou les commotions cérébrales pouvant rendre le participant paralysé de façon permanente ou des lésions cérébrales; blessures graves à pratiquement tous les organes, articulations, ligaments, muscles, tendons et autres parties du corps.
  - b. locaux : état défectueux, dangereux ou non sécuritaire des installations; chutes; collisions avec des objets, des murs, de l'équipement ou des personnes; conditions dangereuses, non sécuritaires ou irrégulières des planchers, de la glace ou



- d'autres surfaces; emplacement et incapacité d'obtenir une aide d'urgence; conditions météorologiques extrêmes; et déplacements vers et depuis les locaux.
- c. utilisation de l'équipement : défaillance mécanique de l'équipement; conception ou fabrication négligente de l'équipement; fourniture par l'organisation ou omission de l'organisation de donner des avertissements, des directives, des instructions ou des conseils quant à l'utilisation de l'équipement; défaut d'utiliser ou de faire fonctionner l'équipement selon mes propres capacités.
- d. contact : contact avec des balais, des brosses ou des pierres de curling, d'autre équipement, des véhicules ou d'autres personnes, ce qui peut entraîner des lésions corporelles graves, y compris, mais sans s'y limiter, des commotions cérébrales et d'autres lésions cérébrales ou des lésions graves à la colonne vertébrale;
- e. conseils : conseils donnés avec négligence à propos des activités;
- f. capacité : défaut d'agir de façon sécuritaire ou selon mes propres capacités ou aux endroits désignés;
- g. sport : le jeu du curling et ses risques inhérents, y compris, mais sans s'y limiter, la course, le glissement ou la glissade sur la surface de glace, le lancer de la pierre de curling, le rôle de capitaine ou le balayage, les pieds mis sur la glace à partir de l'allée ou sur l'allée à partir de la surface de glace ou passer par-dessus les bandes latérales qui divisent les pistes de glace;
- h. cyber : atteinte à la vie privée, piratage, mauvais fonctionnement de la technologie ou dommage;
- i. conduite : ma conduite et la conduite d'autres personnes, y compris toute altercation physique entre les participants;
- j. déplacement : l'aller-retour pour les activités.
- k. négligence : l'organisation peut faire preuve de négligence, ce qui peut inclure le fait qu'elle ne prenne pas de mesures raisonnables pour protéger le participant contre les risques et les dangers associés à la participation aux activités.

## Conditions

5. En contrepartie de l'autorisation que donne l'organisation au participant de participer aux activités, les parties conviennent de ce qui suit :
  - a. lorsque le participant s'exerce ou s'entraîne dans son propre espace, les parties sont responsables de l'environnement, de l'emplacement et de l'équipement que le participant sélectionne;
  - b. la condition mentale et physique du participant est appropriée pour participer aux activités et les parties assument tous les risques liés à l'état mental et physique du participant;
  - c. se conformer aux règlements pour la participation aux activités;
  - d. se conformer aux règlements de l'installation ou d'utilisation de l'équipement, ainsi qu'à toute instruction ou directive de l'organisation;
  - e. si le participant observe un danger ou un risque inhabituel, il cessera de participer et informera immédiatement de ses observations un représentant de l'organisation;
  - f. les risques associés aux activités sont accrus lorsque le participant est intoxiqué et il ne participera pas si ses facultés sont affaiblies d'une façon ou d'une autre;
  - g. il est de la seule responsabilité du parent/tuteur d'évaluer si toute activité est trop difficile pour le participant. Lorsque le participant commence une activité, le parent/tuteur reconnaît et accepte la pertinence et les conditions de l'activité;
  - h. le parent/tuteur est responsable du choix d'équipement de sécurité ou de protection du participant et de l'ajustement sécuritaire de cet équipement; l'organisation peut assurer le transport vers les services médicaux d'urgence si elle le juge nécessaire pour la santé et la sécurité immédiates du participant, et le parent/tuteur est financièrement responsable de ces services;
  - i. les parties ne s'appuient pas sur des déclarations orales ou écrites faites par l'organisation ou ses agents, que ce soit dans une brochure ou une publicité ou dans des conversations individuelles, pour accepter de participer aux activités; et
  - j. l'organisation n'est pas responsable de tout dommage causé au véhicule, aux biens ou à l'équipement du participant et de tout coût associé à toute perte connexe qui pourrait résulter des activités.
6. En contrepartie de l'autorisation que donne l'organisation au participant de participer, les parties conviennent que :
  - a. elles ASSUMENT tous les risques découlant de la participation aux activités de l'organisation ou associés ou liés à la participation;
  - b. elles RENONCENT à toute réclamation qu'elles pourraient avoir à présent ou à l'avenir contre l'organisation; et

- c. elles **ACCEPTENT LIBREMENT ET ASSUMENT PLEINEMENT** tous ces risques et la possibilité de blessures, décès, dommage matériel, dépense et perte connexe, y compris la perte de revenu, résultant de la participation aux activités de l'organisation; et
- elles **DÉGAGENT À JAMAIS** et **INDEMNISENT** l'organisation de toute responsabilité pour toute réclamation, demande, action, tout dommage (y compris les dommages directs, indirects, particuliers ou consécutifs), perte, action, jugement et coût (y compris les honoraires d'avocat) (collectivement, les « réclamations ») qu'elles pourraient avoir à présent ou à l'avenir, qui pourraient découler de la participation aux activités, en résulter ou y être liés même si de telles réclamations pourraient avoir été causées de quelque façon que ce soit, y compris la négligence, la négligence grossière, le sauvetage fait avec négligence, l'omission, le manque de diligence, la rupture de contrat ou le manquement à la norme de diligence de l'organisation;
  - les parties acceptent expressément que cette entente vise à être aussi générale et inclusive que la loi le permet et que si l'une de ses dispositions est considérée comme étant non valide, les dispositions restantes resteront néanmoins en vigueur et auront plein effet juridique; et
  - les parties attestent avoir lu et compris cette entente, qu'elles signent volontairement, et que cette entente sera exécutoire pour elles-mêmes, leurs héritiers, leur conjoint ou conjointe, leurs enfants, leurs parents, leurs tuteurs, leurs proches parents, leurs exécuteurs, leurs administrateurs et leurs représentants légaux ou personnels. Les parties reconnaissent en outre qu'en signant cette entente, elles ont renoncé à leur droit de maintenir une poursuite contre l'organisation fondée sur toutes les réclamations dont elles l'ont dégagé dans la présente.
7. Sans limiter la généralité de ce qui précède, les parties renoncent en outre à tout recours, qu'elles pourraient entreprendre maintenant ou ultérieurement, résultant de toute décision prise par l'organisation.
8. Les parties ont eu la possibilité d'obtenir des conseils juridiques indépendants avant de signer cette entente et de bien comprendre ses dispositions. Personne n'a tenté d'influencer indûment leur signature de cette entente. Les parties ont signé cette entente elles-mêmes après avoir soigneusement examiné toutes les dispositions.

#### **FORMULAIRE DE CONSENTEMENT POUR LES PHOTOS, VIDÉOS ET WEBDIFFUSION EN DIRECT**

1. Je, en tant que participant organisationnel ou parent ou tuteur légal du participant organisationnel mineur, accorde par la présente à Curling Québec (« l'organisation ») la permission de photographier et/ou d'enregistrer l'image et/ou la voix du participant organisationnel pour le besoin de photos ou de vidéos (collectivement les « images ») et d'utiliser les images pour promouvoir le sport et/ou l'organisation dans les médias traditionnels tels que les bulletins d'information, les sites Web, la télévision, les films, la radio, la presse écrite et/ou l'affichage, ainsi que dans les médias sociaux tels que Instagram, Facebook, YouTube et X/Twitter. Cela inclut l'organisation qui diffusent ou diffusent en ligne en direct les images sur les médias sociaux et dans les médias traditionnels. Je comprends que je renonce à toute demande de rémunération pour l'utilisation du contenu audio/visuel utilisé à ces fins. Ce consentement restera en vigueur à perpétuité.
2. Je, en tant que participant organisationnel [ou parent ou tuteur légal du participant organisationnel mineur], décharge entièrement et accepte de dégager de toute responsabilité l'organisation de l'ensemble des réclamations, demandes, actions, dommages, pertes ou coûts pouvant résulter de la collecte, de l'utilisation ou de la divulgation des images ou de la prise, de la publication, de la déformation des images, des négatifs et des originaux ou de toute autre ressemblance ou représentation du participant organisationnel qui pourrait survenir ou être produite lors de la prise desdites images ou de leur traitement ultérieur, y compris, mais sans s'y limiter, toute réclamation pour diffamation, contrefaçon, appropriation illicite de la personnalité ou atteinte à la vie privée.
3. Je, en tant que participant organisationnel ou parent ou tuteur légal du participant organisationnel mineur, **RECONNAIS ET CONVIENS** que j'ai lu et compris les conditions générales du présent document. En mon nom et au nom de mes héritiers et de mes ayants droit, j'accepte de signer ce document volontairement et de respecter ces conditions.
4. Je comprends que je peux révoquer ce consentement à tout moment en fournissant un avis écrit à [alanna.routledge@curling-quebec.qc.ca](mailto:alanna.routledge@curling-quebec.qc.ca). Dès réception de cet avis, l'organisation cessera d'utiliser de nouvelles images du participant organisationnel, mais pourra continuer à utiliser les images déjà en circulation.

Nom de l'équipe : \_\_\_\_\_

### LECTURE ET CONSENTEMENT DE L'ANNEXE A - CODE D'ÉTHIQUE DU PARTICIPANT

### LECTURE ET CONSENTEMENT DE L'ANNEXE B - CODE D'ÉTHIQUE CQ CONCERNANT L'UTILISATION DES MÉDIAS SOCIAUX

### ANNEXE C - ENTENTE DE CONSENTEMENT ÉCLAIRÉ, DE DÉGAGEMENT DE RESPONSABILITÉ, DE RENONCIATION AUX RÉCLAMATIONS ET D'ACCEPTATION DES RISQUES et FORMULAIRE DE CONSENTEMENT POUR LES PHOTOS, VIDÉOS ET WEBDIFFUSION EN DIRECT

|                   |                                                                                                                                             |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Athlète 1</b>  | Nom du participant : _____ Date : _____<br>Nom du parent/tuteur (si mineur) : _____ Signature : _____<br>Téléphone : _____ Courriel : _____ |
| <b>Athlète 2</b>  | Nom du participant : _____ Date : _____<br>Nom du parent/tuteur (si mineur): _____ Signature : _____<br>Téléphone : _____ Courriel : _____  |
| <b>Athlète 3</b>  | Nom du participant : _____ Date : _____<br>Nom du parent/tuteur (si mineur) : _____ Signature : _____<br>Téléphone : _____ Courriel : _____ |
| <b>Athlète 4</b>  | Nom du participant : _____ Date : _____<br>Nom du parent/tuteur (si mineur) : _____ Signature : _____<br>Téléphone : _____ Courriel : _____ |
| <b>Athlète 5</b>  | Nom du participant : _____ Date : _____<br>Nom du parent/tuteur (si mineur) : _____ Signature : _____<br>Téléphone : _____ Courriel : _____ |
| <b>Entraîneur</b> | Nom de l'entraîneur : _____ Date : _____<br>Signature : _____ Téléphone : _____<br>Courriel : _____                                         |

IL EST OBLIGATOIRE DE:

1. signer (par tous les joueurs/joueuses ou parents (si moins de 18 ans) de l'équipe et l'entraîneur)
2. remettre à l'arbitre en chef au championnat provincial AVANT de jouer votre PREMIER match.